

## ОТЗЫВ

научного руководителя о диссертации Эль-Мсафера Халдуна Аряна Халафа «Исламизмы в современном русском языке и дискурсе», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык

Диссертационная работа Эль-Мсафера Халдуна Аряна Халафа «Исламизмы в современном русском языке и дискурсе» посвящена теме, входящей в круг важных и интересных лингвистических аспектов изучения иноязычной лексики и фразеологии русского языка, дающей богатейший материал для глубокого и адекватного понимания феномена заимствования, его причин и процессов адаптации, освоения, преобразования, что всегда вызывало интерес ученых-лингвистов и нашло отражение в работах Л.П.Крысина, И.М. Кобозевой, М.Л. Ковшовой, Л.Е. Кругликовой, Л.Б. Айрапетяна, Ю.Д. Апресяна, А.А. Зализняк, Л.А. Ивашко, В.И. Карасика, С.Е. Никитиной, В.А. Плунгяна, Е.В. Рахилиной, М.Э. Рут, Е.В. Урысон, И.И. Огиенко, Н.К. Дмитриева, И.С. Ивановой, М.П. Гавриловой, Г.Х. Гилазетдиновой, Л.К. Валиуллиной и мн. др.

Такого рода работа чрезвычайно важна для изучения механизма вхождения арабской религиозной лексики в русский язык. Особый материал исследования – исламизмы арабского происхождения – позволяет уточнить особенности процесса адаптации конфессиональной лексики в лексической системе современного русского языка, выявить различия и сходства в семантике и функционировании слов в разных языковых дискурсах.

Немалое значение имеет изучение этого пласта лексики и фразеологии для преподавания русского языка как иностранного (например, в арабской аудитории). Знакомство с его особенностями на фоне других языков необходимо для ознакомления учащихся с национально-культурной спецификой языковой картины мира.

Автор представил в диссертации умение самостоятельно классифицировать и квалифицировать языковой материал соответственно современному уровню лингвистического знания и практике анализа языковых единиц. В результате исследования автором уточняются значения наиболее часто используемых в русском дискурсе исламизмов выявлены светское и религиозное значение слова (например, у слов *медресе*, *халиф*, *шариат* и др.), указаны исторические изменения в значении слова (например, у слов *джинн*, *шариат* и др.). В работе описаны фонетическая, фонетико-морфологическая, морфологическая и пр. адаптация арабских слов в русском литературном языке. Сведения, полученные в ходе проведенного анализа, при сопоставлении с данными русских толковых словарей и использованием в русском дискурсе позволили в полной мере выявить особенности вхождения арабской религиозной лексики в русский язык и речь.

В своем исследовании автор опирается на теоретическую базу и опыт анализа эмпирического материала, которые представлены в трудах В.Л. Булаховского, Ф.И. Буслаева, В.И. Даля, А.А. Потебни, а также работах известных современных лингвистов-теоретиков: Е.М. Верещагина, А.И. Ефимова, В.Н. Жукова, А.А. Зализняка, М.М. Копыленко, В.Г. Костомарова; Л.П. Крысина, Н.М. Лебедевой, В.М. Мокиенко, С.И. Ожегова, Н.И. Осмоновой, Г.Л. Пермякова, З.Д. Поповой, В.П. Руднева, В.Н. Телия, В.П. Фелицыной, Н.М. Шанского и др.. Кроме того, теоретическую базу диссертации составили исследования языковых единиц в лингвокультурологическом аспекте, представленные работами Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова, В.В. Воробьева, В.М. Шаклеина, Ю.С. Степанова, В.А. Масловой, Н.М. Шанского, Д.Э. Розенталя, Л.А. Шнайдермана, Е.В. Кончаковой и др. Научная объективность исследования обеспечена привлечением данных словарей, религиозных, художественных и публицистических текстов, материалов Национального корпуса русского языка и других интернет-ресурсов (фундаментальных

